

تُوم، بَائِعُ الْمَوْزِ

Tom the banana seller

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablon Alex Nguku
- 💬 Maaouia Haj Mabrouk
- 💬 Arabic / English
- 📊 Level 2

(imageless edition)



يَحْمِلُ تومَ طَبَقَ المَوْزِ النّاضِجِ.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.

يَتَّجِهْ تُوْمٌ إِلَى السُّوقِ لِبَيْعِ الْمَوْزِ.

...

Tom goes to the market to sell
bananas.

النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ.

...

People at the market are buying fruit.

لَكِنْ لَا أَحَدٌ يَشْتَرِي مَوْزَاتِ تَوْمٍ. إِنَّهُمْ يُحِبُّونَ
شِرَاءَ الْفَاكِهَةِ مِنَ النِّسَاءِ.

...

But no one is buying Tom's
bananas. They prefer to buy fruit
from women.

يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمَعِنَا لَا يَبِيعُ الْفَاكِهَةَ إِلَّا
النِّسَاءُ" وَيَتَسَاءَلُونَ "مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُلِ؟"

...

"In our community, only women
sell fruit," people say. "What kind
of a man is this?" people ask.

لَكِنَّ تُوْمَ لَا يَسْتَسْلِمُ. هَا هُوَ يُنَادِي "اِشْتَرُوا مَوْزِي
... اِشْتَرُوا مَوْزِي النَّاضِجَ اللَّذِيذَ."

...

But Tom does not give up. He calls,
"Buy my bananas! Buy my sweet
ripe bananas!"

أَخَذَتْ امْرَأَةٌ حِزْمَةً الْمَوْزِ مِنْ عَلَى الطَّبَقِ
وَتَفَحَّصَتْهَا بِعِنَايَةٍ.

...

One woman picks up a bunch of
bananas from the tray. She looks
at the bananas carefully.

اشْتَرَتْ الْمَرْأَةُ الْمَوْزَ.

...

The woman buys the bananas.

تَوَافَدَ النَّاسُ عَلَى الْمِنْضَدَةِ. يَشْتَرُونَ مَوْزَاتِ تومٍ
وَيَأْكُلُونَهَا.

...

More people come to the stall.
They buy Tom's bananas and eat
them.

أَفْرِغِ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَخَذَ تُوْمٌ يُحْصِي الْمَالَ الَّذِي
رَبِحَهُ.

...

Soon, the tray is empty. Tom
counts the money he earned.

ثُمَّ اشْتَرَى تَوْمَ صَابُونًا وَسُكَّرًا وَخُبْزًا وَوَضَعَ
الْمُشْتَرِيَاتِ فِي الطَّبَقِ.

...

Then Tom buys soap, sugar, and
bread. He puts the things in his
tray.

وَضَعَ ثُومَ الطَّبَقِ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

...

Tom balances the tray on his head
and goes home.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

تُوم، بَائِع المَوَزِ

Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (ar) Maaouia Haj Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).